

給与支払明細書

Holerite ou contracheque

2010年 5月

①

スタッフコードNo. funcionário	
出勤日数	No. de dias trabalhados
その他日数	No. de outros dias
有給日数	No. dias folgas renumeradas
振込日	dia do depósito
振込銀行	banco depositado
支店	agência do banco
銀行振込額	valor depositado

②

給与	salário
有給休暇	valor da folga renumerada
通勤非課税	ajuda transporte não tributável
課税支給	pagamento de impostos
法定外割増1	adicional 1
法定外割増2	adicional 2
法定休日割増	adicional no dia de folga
支給総額	Total de proventos

③

健康保険	seguro saúde
厚生年金	seguro aposentadoria
雇用保険	seguro desemprego
社保料立替	adiatamento do seguro social
社保計	total de seguro social
課税対象額	valor tributável
所得税	imposto de renda
食事代	refeição
寮費	alojamento
先払清算	adiantamento
控除総額	total de dedução

④

お仕事 No. do trabalho	普通単価	普通時間	割増1 単価	割増1 時間	割増2 単価	割増2 時間
	valor normal por hora	hora normal trabalhada	valor com adicional 1	hora com adicional 1	valor com adicional 2	hora com adicional 2
合計 total	普通 normal		割増1 adicional 1		割増2 adicional 2	

お知らせ
Comunicado

扶養控除申請書が未提出の場合、所得税が高く計算されます。
 Caso não tenha apresentado formulário de isenção de dependentes, o imposto de renda será calculado alto.
 手元に申請書がない場合は営業担当者までご連絡ください。
 Caso não tenha o formulário, entre em contato com o tantousha (responsável).

カテゴリー	項目名	nome dos itens	説明	explicação
①	スタッフコード	No. funcionário	スタッフコード	No. do funcionário
	出勤日数	No. de dias trabalhadas	勤務日数	número de dias trabalhadas
	有給日数	No. dias de folgas renumeradas	有給取得日数	número de dias tirados de folgas renumeradas
	振込日	dia de depósito	給与振込日	dia do pagamento do salário
	振込銀行	banco depositado	給与振込銀行	banco a ser depositado o salário
	支店	agência do banco	給与振込銀行（支店）	agência do banco a ser depositado
	銀行振込額	valor depositado	銀行振込額	valor a ser depositado no banco
②	給与	salário	④の普通+割増1+割増2	Soma do normal+ adicional 1 + adicional 2 da ④
	有給休暇	dias folgas renumeradas	有給金額の合計	valor total de dias renumeradas
	通勤非課税	ajuda transporte não tributável	交通費（非課税分）	ajuda transporte (parte não tributável)
	課税支給	valor tributável	手当や報奨金の合計（課税分）	total de adicional e prêmios (tributável)
	法定外割増1	adicional 1	週40H超割増金額（25% x 時間数）	adicional que ultrapassa 40 horas semanais (25% X qdade. horas)
	法定外割増2	adicional 2	月60H超割増金額（25% x 時間数）	adicional que ultrapassa 60 horas mensais (25% X qdade. horas)
	法定休日割増	adicional dias de folga	法休割増金額（135%）+法深割増金額（160%）	adicional no dia de folga (135%) + adicional noturno (160%)
支給総額	total de proventos	②の合計	total de ②	
③	健康保険	seguro saúde	健康保険料	valor de seguro saúde
	厚生年金	seguro aposentadoria	厚生年金保険料	valor de seguro aposentadoria
	雇用保険	seguro desemprego	雇用保険料	valor de seguro desemprego
	社保料立替	adiantamento do seguro social	控除できなかった保険料（給与不足）	valor do seguros que não foi deduzido (falta de proventos)
	社保計	total do seguro social	健康保険+厚生年金+雇用+社保立替	somas de seguros (saúde, aposentadoria, desemprego, adiat. de seguro social)
	課税対象額	valor tributável	支給総額-通勤非課税-社保計	total de proventos - ajuda transporte não tributável - total de seguro social
	所得税	imposto de renda	所得税	imposto de renda
	食事代	valor da refeição	食事代（天引き）	valor da refeição (descontado na folha)
	他立替	outros adiantamentos	食事代以外の天引き 例) 作業服代、クリーニング代、寮費、等	desconto além da refeição ex: uniforme, lavanderia, alojamento, outros
控除総額	total de dedução	社保計+所得税+食事代+他立替	total de seguro social + imposto de renda + refeição + adiantamento	
④	お仕事	trabalho	お仕事No.（受注No.）	No. de trabalho
	普通単価	valor/hora	給与単価（普通）	valor/hora (normal)
	普通時間	hora normal trabalhada	普通時間の合計	total de horas normais
	割増1単価	adicional 1	給与単価（125%）	valor unitário (125%)
	割増1時間	total de hora adicional 1	割増1時間の合計	total de horas do adicional 1
	割増2単価	adicional 2	給与単価（150%）	valor unitário (150%)
	割増2時間	total de hora adicional 2	割増2時間の合計	total de horas do adicional 2
	お知らせ	comunicado	スタッフさんへのメッセージ 例) 従業員代表選出、保険料改定等	mensagens para os staffs ex: representação dos funcionários, alteração do seguros